



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)**

**Parisiis, 1584**

Cap. XV.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39367**





15 Et huic concordant verba prophetarum, sicut scriptum est:  
 16 Post hæc reuertar, & reedificabo tabernaculum Dauid, quod decidit, & diruta eius reedificabo, & erigam illud.  
 17 Vt requirant ceteri hominum Dominum, & omnes Gentes super quas inuocatum est nomen meum, dicit Dominus faciens hæc.

18 Notum à seculo est Domino opus suum.  
 19 Propter quod ego iudico, non inquietari eos qui ex Gentibus conuertuntur ad Deum,

20 Sed scribere ad eos vt abstineant se à contaminationibus simulachrorum, & fornicatione, & suffocatis, & sanguine.

21 Moyses enim à temporibus antiquis habet in singulis ciuitatibus qui eum prædicent in synagogis, vbi per omne Sabbathum legitur.

22 Tunc placuit Apostolis & Senioribus, cum omni Ecclesia, eligere viros ex eis, & mittere Antiochiã cum Paulo & Barnaba, Iudam, qui cognominabatur Barsabas, & Silam viros primos in fratribus, scribentes per manus eorum.

23 Apostoli & Seniores fratres, his qui sunt Antiochiæ & Syriæ & Ciliciæ fratribus ex Gentibus, salutem.

15 καὶ ὅτι ταῦτα συμφωνοῦσιν οἱ λόγιοι τῶν προφητῶν, καὶ ὅτι γέγραπται, 16 Μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψω καὶ οἰκοδομήσω τὸ κενωθὲν δαυὶδ τὸν πτελικαῖον, καὶ ὅτι κατισχυάσω αὐτὸς ἐδοκίμασθαι, καὶ ἀνοικοδομηθῆναι. 17 ὅπως αὐτὸ ἀναστήσῃσι οἱ καταλοίπων τῶν ἀποστόλων τὸν κῆλον, καὶ παῖτα ὅτι ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ. 18 ἵνα ἐγὼ κρινῶ μὴ ἀποδοῦναι τὸν κῆλον ὑμῶν, ἀλλὰ ὅτι ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ. 19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ περισχεῖσθαι τοῖς ἀποστόλοις ἐπιθεῖν ὅτι ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ. 20 ἀλλὰ ὅτι ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ. 21 Μετὰ ταῦτα ἐκλεξάμεθα ἀπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων αὐτῶν τὸν κῆλον, ὅτι ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ. 22 οὕτως ἐδοξε τοῖς ἀποστόλοις, καὶ τοῖς πρεσβυτέροις αὐτῶν ὅτι ἐστὶν ἐν τῷ κόσμῳ. 23 ἡμεῖς οὖν ἀποστόλοι καὶ πρεσβύτεροι, ἰσθαρὸν τὸν ὄνομα ἔχοντες Βαρσαβὰς αὐτῶν, καὶ Σίλα, καὶ ἰεροσολίμους ἀποστόλους. 24 ἡμεῖς οὖν ἀποστόλοι καὶ πρεσβύτεροι, ἰσθαρὸν τὸν ὄνομα ἔχοντες Βαρσαβὰς αὐτῶν, καὶ Σίλα, καὶ ἰεροσολίμους ἀποστόλους.

scriptum est sicut Prophetarum verba consonant & huic  
 quod cecidit Dauid tabernaculum & erigā reuertar hæc  
 quod cecidit id & diruta eius reedificabo hæc  
 inuocatum est illz gentes & omnes Dominum homines  
 nota omnia hæc qui facit Dominus dicit super quas inuocatum  
 dicens ego hoc propter Dei opera seculo à seculo  
 ad conuertuntur gentibus qui ex ij contudenti sunt quod non  
 pollutione à abstinentes vt sint ad eos mittemus sed  
 Mosis sanguine & à suffocatis & à scortatione & à  
 predicatoribus ipsi fuerunt ciuitate in omni prifcis etatibus  
 cum leguat Sabbathis qui in omni in synagogis  
 & miserunt ex sese viros elegerunt Ecclesia tota cum & Presbyteri  
 Barfabas qui vocatur Iudam & Barnaba Paulo cum in Antiochia  
 fratres inter erant qui primarij viros & Silam  
 ieiunio medio

19 מטרל הדא אנא אמר  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא

20 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא

21 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא

22 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא

23 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא

24 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא

25 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא  
 אלא נשתלח להון דנהוון פריקין מן טמאותא

NOV  
 EST  
 IV



35 Paulus autem & Barnabas demorabantur Antiochia, docentes, & euangelizantes cum aliis pluribus Verbum Domini.

36 Post aliquot autem dies dixit ad Barnabam Paulus, Reuertentes visitemus fratres per vniuersas ciuitates, in quibus predicauimus Verbum Domini, quomodo se habeant.

37 Barnabas autem volebat secum assumere & Ioannem, qui cognominabatur Marcus.

38 Paulus autem rogabat eum (vt qui discessisset ab eis de Pamphylia, & non esset eum cis in opus) non debere recipi.

39 Facta est autem dissensio, ita vt discederent ab inuicem, & Barnabas quidem assumpto Marco nauigaret Cyprum.

40 Paulus vero electo Sila profectus est, traditus gratiae Dei à fratribus.

41 Perambulabat autē Syriae & Ciliciae, confirmans Ecclesias: praecipiens custodire praecipita Apostolorum & Seniorum.

CAP. XVI.

1 PERVENIT autem in Derben & Lystram: & ecce, discipulus quidam erat ibi nomine Timotheus, filius mulieris Iudaeae fidelis, patre Gentili.

erant & docentes Antiochiae manserunt & Barnabas autem Paulus  
היו וברנבא קיווהו באנטיוכיא ומלפניו הווי  
& post Dei sermonem multis aliis cum & euangelizantes  
ובתרהו עס אחרנא כניאא מלתה דאלהא: ובתרהו

fratres & visitemus reuertamur Barnabae Paulus dixit  
אמר פולוס לברנבא נתפנא ונסעור לארץ  
quid & videamus Dei sermonem in qua predicauimus ciuitate qui sunt  
מדינא דכרוז בה מלתה דאלהא ונהוא מנא  
illum Ioannem vt assumeret erat cupiens autem Barnabas  
ברנבא דין עבא הוא דנדבר ליוחנן הווי

vt assumeret eum erat volens non vero Paulus Marcus q cognominabatur  
פולוס דין לא עבא הוא דנדברה  
nec in Pamphylia ipsi essent cum eos fuisset reliquas quoniam  
דבנא דבר למרקוס ורדו בימא ואולו להון לקופרוס:

fratribus à comédare esset eum & exiit Silam sibi delegit vero Paulus  
פולוס דין נבא לה לשילא ונפק כד מנעל מן אחא  
& Ciliciam per Syriam erat & pergens Dei  
והוא דאלהא: ורדא הוא כסוריא ובקיליקיא

& in Lystram ciuitatem in Derben erat & peruenies Ecclesias confirmans  
קום ערתא ומטי הוא לדברא מדינתא וללוסטראו

caput: קפלאון וו  
iciunij quartae feria sexta

עוברתה דארבע דצומת  
filius Timotheus cuius nomen vnus discipulus illic autem erat  
הוא דין תמן תלמידא חד דשמה טימתאוס ברה  
gentilis & pater fidelis vnus Iudei  
דדינתא הואא טימתא ואברהי ארמא:

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιόχεια, διδάσκοντες καὶ διακηρύττειν τὸ εὐαγγέλιον μετὰ καὶ ἄλλοις πολλοῖς. 36 Μετὰ ἑλίνας ἡμέρας εἶπε Παῦλος πρὸς Βαρνάβαν, ὅπως ἐπιστρέψωμεν εἰς τὰς πόλεις ἃς ἐξελθοῦμεν, ἵνα ἐπισκεθῶμεν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἰδοῦμεν ὅπως ἔρχονται. 37 Βαρνάβας δὲ θέλων ἀσπάζεσθαι τὸν Ἰωάννην τὸν καλεόμενον Μάρκον. 38 Παῦλος δὲ ἤθελε μὴ συναρπάσαι αὐτὸν ἀπὸ Παμφυλίας, καὶ μὴ συνελθεῖν αὐτῷ εἰς τὴν πόλιν. 39 Ἐγένετο οὖν διαφωνία, ὡς τε ἀπέχωρον ἀλλήλους, ὡς τε ἀπέχωρον ἀλλήλους. 40 Παῦλος δὲ ἐπέλεξε Σίλαν, ἑταίρον, ἀποστέλλων τὴν χάριν τῆς θεοῦ ἐπὶ τοῖς ἀδελφοῖς. 41 Ἐπορεύθη δὲ εἰς τὴν Συρίαν καὶ Κιλικίαν, ἐπισκεπόμενος τὰς ἐκκλησίας.

Κεφ. 16.

1 Κατήλθον δὲ εἰς Δέρβην καὶ Λύστραν· καὶ ἰδοὺ μαθητὴς τις ἦν τῶν ἐθνικῶν, ὄνομα Τίμοθεος, ὃς ἦν Ἰουδαίου πατρὸς καὶ ἑθνομίτου μητρὸς.

NOV  
TEST  
AM  
IV